

99 mm

99 mm

99 mm

ITENA®

ITENA®

ITENA®



Dentoclic Glass Fiber Post

FR

Tenons en fibres de verre pour la reconstitution des dents qui ont subi un traitement endodontique.

**COMPOSITION (% poids):**  
Fibres de verre 80% Résine époxyde 20%.

**INDICATIONS:**  
Reconstruction prothétique d'une dent suite à un traitement radiculaire.

**PROPRIÉTÉS:**  
Esthétique. Diminue le risque de fracture radiculaire: la forme conique des tenons Itena et son module d'élasticité, proche de celui de la dentine, répartissent les contraintes de mastication uniformément sur toute la racine, réduisant l'apparition de fractures radiculaires. Conserve la structure des dents. Rétention mécanique et chimique élevée. Polyvalence: les tenons Itena peuvent être utilisés pour les canaux radiculaires étroits, moyens et larges. Radio-opacité élevée. Pas de corrosion. Gain de temps et réduction des coûts. Retrait facile après scellement: la disposition longitudinale des fibres favorise le retrait des tenons. La résistance à la flexion des tenons Itena est de 857 MPa, conformément à la norme ISO 10477.

**AVERTISSEMENT:**  
Utiliser une digue pour le traitement. Il est impératif de garder une épaisseur suffisante de paroi (au minimum 1 mm) pour éviter toute perforation ou fragilisation, et de laisser au moins 4 à 5 mm de gutta-percha intacte pour protéger le sceau apical. Un retrait excessif de gutta-percha peut conduire à des échecs endodontiques. Les tenons sont à usage unique. Leur réutilisation éventuelle peut être à l'origine de risque infectieux et/ou de contamination croisée. Ce produit s'adresse à des professionnels ayant reçu une formation adaptée. En cas de doute sur l'utilisation du produit, contacter votre distributeur ou le fabricant. Ne pas stériliser les tenons en fibres de verre. Attention: le coffret n'est pas stérilisable.

**CONTRA-INDICATIONS ET EFFETS INDESIRABLES:**  
Ne pas utiliser sur des patients présentant un risque parafonctionnel (bruxomanie chronique, ...).

**MODE D'EMPLOI:**  
**Préparation du canal radiculaire:** 1) Choisissez le tenon selon le diamètre et la profondeur du canal radiculaire. Utilisez le gabarit et la radiographie périapicale de la dent (image 1). Le choix de la taille adaptée relève de la responsabilité du praticien. 2) Retirez partiellement le matériau d'obturation. Un remplissage de gutta-percha de 3 à 5 mm doit être laissé intact pour éviter une contamination bactérienne (image 2). 3) Préparez le canal radiculaire avec le foret correspondant au tenon Itena choisi (image 3). Les forets doivent être remplacés toutes les 40 à 60 utilisations. 4) Faire une radiographie périapicale pour vérifier la préparation et le traitement canalaire. Un retrait excessif de gutta-percha peut conduire à des échecs endodontiques.  
**Préparation du tenon Itena pour le scellement:** 1) Vérifier l'insertion et la position du tenon dans le canal radiculaire (image 4). 2) Ajuster la longueur du tenon (les tenons Itena doivent être coupés avec un disque diamanté à haute vitesse sous irrigation d'eau (image 5)). 3) Nettoyer les tenons Itena avec de l'alcool puis les sécher à l'air. 4) Appliquer un agent silane (Silan-It - Itena) puis laisser sécher. 5) Appliquer une couche de l'adhésif choisi, suivant les instructions du fabricant (image 6).

CLASSIFICATION DES ADHÉSIFS			
AVEC MORDANÇAGE		AUTO-MORDANÇANT	
Trois étapes	Deux étapes	Une étape	Deux étapes
Acide phosphorique	Acide phosphorique	Acide	Acide
Primer	Primer	Primer +	Primer +
Adhésif	Adhésif	Adhésif	Adhésif

**Scellement:** La réaction de polymérisation des adhésifs doit être chimique (autopolymérisation) ou duale (autopolymérisation et photopolymérisation). La réussite du scellement du tenon dépend surtout du choix de l'adhésif.  
1) Isoler la zone, laver le canal radiculaire avec un spray air/eau et sécher.  
2) Mordancer le canal radiculaire avec de l'acide phosphorique à 37% (si vous utilisez un adhésif classique).  
3) Rincer le canal radiculaire et le sécher à l'air et avec des pointes de papier absorbantes.  
4) Appliquer l'adhésif choisi, selon les instructions, dans le canal radiculaire et sur le tenon.  
5) Mélanger un composite de reconstitution autopolymérisant ou dual (Dentocore - Itena) et remplir le canal radiculaire.  
6) Insérer le tenon dans le canal, retirer l'excès de ciment et attendre qu'il polymérise. Si le ciment résine est dual, le photopolymériser (image 7).

**Fabrication du moignon (partie coronaire):**  
1) Réaliser le moignon avec la même résine composite de reconstitution pour moignons (Dentocore - Itena).  
2) Reconstituer la partie coronaire (image 8).  
3) Avant d'effectuer la restauration provisoire, isoler le moignon avec de la vaseline.

Dépose éventuelle du tenon après scellement (en cas de nécessité):  
1) Couper le tenon au niveau de l'entrée du canal radiculaire avec un disque diamanté à haute vitesse sous irrigation d'eau.  
2) Réaliser une encoche en haut du tenon avec une fraise ronde à basse vitesse.  
3) Placer un foret Largo sur l'encoche puis, en travaillant à basse vitesse, le tenon se désintègre et pourra être déposé.

Dentoclic Glass Fiber Post

EN

Glass fiber posts for the reconstruction of endodontically treated teeth.

**COMPOSITION (% weight):**  
Posts Glass fiber 80%. Epoxy resin 20%.

**INDICATIONS:**  
Prosthetic reconstruction of a tooth following root treatment.

**PROPERTIES:**  
Aesthetics. Reduces the risk of root fracture: the conical shape of Itena posts and its modulus of elasticity, similar to that of dentine, distribute the stresses of mastication evenly along the root, decreasing the occurrence of root fractures. Preserves tooth structure. High mechanical and chemical retentivity. Versatility: Itena posts can be used in narrow, medium and wide root canals. High radiopacity. No corrosion. Saves time and decreases costs. Easy to remove after cementation: the longitudinal arrangement of the fibres favours post removal. The flexural strength of Itena posts is 857 MPa, according to ISO Standard 10477.

**WARNING:**  
Use of the dental dam is obligatory. It is essential to retain a sufficient thickness of wall (at least 1 mm) to avoid any perforation or weakening and leave at least 4 to 5 mm of gutta-percha intact to protect the apical seal. Excessive removal of gutta-percha may lead to endodontic failures. The posts are intended for single use. There re-use may give rise to infection and/or cross-contamination. This product is intended for practitioners who have received suitable training. If you have any doubts about using this product, consult your local supplier or the manufacturer. Do not sterilize fiberglass studs. Caution: the box is not sterilizable.

**CONTRA-INDICATION AND SIDE EFFECTS:**  
Do not use on patients with abnormal functional habits (chronic bruxomania, ...).

**DIRECTIONS FOR USE:**  
**Root canal preparation:** 1) Select the correct post according to the diameter and depth of root canal. Use the ruler and the periapical radiograph of the tooth (fig 1) - The choice of the size is ultimately up to the practitioner. 2) Remove part of the root canal filling with pre-warmed instruments to the predetermined depth. 3- 5 mm of gutta-percha filling should be left intact to prevent bacterial contamination (fig 2). 3) Prepare the root canal with the appropriate matching drill for the selected Itena post (fig 3). Drills must be replaced every 40 to 60 uses. 4) Take a periapical radiograph to check the root canal preparation and filling. Excessive removal of gutta-percha may lead to endodontic failures.  
**Preparation of Itena post for cementation:** 1) Check insertion and position of the post in root canal (fig 4). 2) Adjust the length of the post (Itena posts should only be cut with diamond burs at high speed under a flow of water). (fig. 5) 3) Clean Itena posts with alcohol and air-dry. 4) Apply a silane agent (Silan-It - Itena) and let it dry. 5) Apply a layer of the selected adhesive according to its instructions (fig 6).

CLASSIFICATION OF ADHESIVES			
CONVENTIONAL		SELF-ETCHING	
Three-step	Two-step	One-step	Two-step
Phosphoric acid	Phosphoric acid	Acid + Primer	Acid + Primer
Primer	Primer + Adhesive	Adhesive	Adhesive
Adhésif			

**Cementation:** The polymerisation reaction of adhesives must be chemical (self-cured) or dual (self- and light-cured). Successful post cementation is highly dependent on adhesive selection.  
1) Isolate the area, wash the root canal with air/water spray and dry.  
2) Etch the root canal for 15 seconds with 37% phosphoric acid (if you are using a conventional adhesive).  
3) Wash the root canal and dry with air and absorbent paper points.  
4) Apply the selected adhesive, according to its instructions, into the root canal and onto the post.  
5) Mix chemically self-cured or dual-cured restorative composite resin (Dentocore - Itena) and fill the root canal.  
6) Insert the post in the canal, remove the excess cement and pause to allow polymerisation. If the restorative composite resin is dual-cured, light-cure it at this point (fig 7).

**Building the core (coronal part):**  
1) Build the core with a restorative composite resin (Dentocore - Itena).  
2) Reproduce the coronal portion (fig 8).  
3) Prior to making the temporary restoration, isolate the core with petroleum jelly.  
Technique for the eventual removal of post (in case of necessity):  
1) Cut the post at the level of root canal entrance with a diamond disc at high-speed under a flow of water.  
2) Make a notch in the top of the post with a round bur at low spe.  
3) Place bargo drill running at a low speed onto the notch and the post will disintegrate and be displaced.

Dentoclic Glass Fiber Post

ES

Postes en fibra de vidrio para la reconstrucción de dientes tratados endodónticamente.

**COMPOSICIÓN (% en peso):**  
Fibra de vidrio 80%. Resina epoxi 20%.

**INDICACIONES:**  
Reconstrucción protésica de un diente después de un tratamiento radicular.

**PROPIEDADES:**  
Estética. Bajo riesgo de fractura radicular: la forma cónica de los postes Itena y su módulo de elasticidad, semejante al de la dentina, reparte la propagación y la intensidad de cargas sobre la raíz; lo que disminuye la posibilidad de fracturas radicales. Menor desgaste de la estructura dental. Alta retención mecánica y química. Polivalencia: los postes Itena pueden ser utilizados en canales estrechos, medianos y amplios. Alta radiopacidad. Ausencia de corrosión. Ahorro de tiempo y coste. Facilidad de extracción después de la cementación: la disposición de las fibras favorece la extracción de los postes. La resistencia a la flexibilidad de los postes Itena es de 857 MPa, de acuerdo con la Norma ISO 10477.

**RECOMENDACIONES:**  
Utilizar siempre el dique de goma. Es imperativo mantener un espesor suficiente de pared (como mínimo 1 mm) para evitar cualquier perforación o debilitación, y dejar por lo menos 4 a 5 mm de gutapercha intacta para sellado apical. La extracción excesiva de gutapercha puede llevar a un fracaso endodóntico. Los postes son para uso uno. Su eventual reutilización puede causar riesgos infecciosos y/o contaminaciones cruzadas. Este producto está destinado a profesionales que han recibido una formación adecuada. En caso de duda sobre el uso del producto, consulte a su distribuidor local o al fabricante. No esterilizar los pernos de fibra de vidrio. Cuidado: el cofre no es esterilizable.

**CONTRA-INDICACIONES Y EFECTOS NO DESEADOS:**  
No utilizar en pacientes que presentan un riesgo de parafunciones (bruxismo crónico, ...).

**TÉCNICA DE USO:**  
**Preparación del canal radicular:**  
1) Seleccione el poste de acuerdo al diámetro y la profundidad del canal. Utilice la plantilla y la radiografía periapical del diente (fig 1). La elección del tamaño adaptado está bajo la responsabilidad del dentista.  
2) Remueva parte de la obturación del canal. Deje por lo menos de 3 a 5 mm de obturación para evitar la contaminación bacteriana (fig 2).  
3) Prepare el canal con el taladro correspondiente al poste Itena seleccionado (fig 3). Los taladros deben ser reemplazados cada 40 a 60 utilizations. 4) Haga una radiografía periapical para verificar la preparación del canal y la condición de la obturación. La extracción excesiva de gutapercha puede llevar a un fracaso endodóntico.

**Preparación del poste Itena para la cementación:**  
1) Sitúe el poste en el conducto para verificar su adaptación y la completa inserción en la raíz preparada (fig 4).  
2) Ajuste la longitud del poste (los postes Itena deben cortarse sólo con fresas diamantadas con alta rotación bajo irrigación con agua (fig 5).  
3) Limpie el poste con alcohol y séquelo.  
4) Aplique una capa de silano (Silan-It - Itena) y deje secar.  
5) Aplique el adhesivo siguiendo las instrucciones del fabricante (fig 6).

CLASSIFICACIÓN DE LOS ADHESIVOS			
CONVENCIONALES		AUTOGRABADORES	
Tres pasos	Dos pasos	Paso único	Dos pasos
Acido fosfórico	Acido fosfórico	Acido + Primer	Acido + Primer
Primer	Primer + Adhesivo	Adhesivo	Adhesivo
Adhesivo			

**Cementación:** El modo de polimerización de los adhesivos debe ser obligatoriamente químico (autopolimerización) o dual (autopolimerización y fotopolimerización). El éxito de la cementación de los postes depende de la correcta selección del adhesivo.

1) Haga el aislamiento del área, lave el canal con chorros de agua y séquelo. 2) Acondicione el canal radicular con ácido fosfórico 37% durante 15 segundos si utiliza un adhesivo convencional. 3) Lave el canal radicular con chorros de agua y séquelo con aire y puntas de papel absorbentes. 4) Aplique en el canal y en el poste el adhesivo seleccionado, siguiendo las instrucciones del fabricante. 5) Mezcle el composite de reconstrucción activado químicamente o dual (Dentocore - Itena) y complete el canal con ese cemento. 6) Coloque el poste en el canal, remueva los excesos de cemento y espere la polimerización. En caso que el cemento sea dual, fotopolimericelo (fig 7).  
**Confección del muñón (parte coronaria):** 1) Construya la parte coronaria (muñón) con un composite para la reconstrucción de muñones (Dentocore - Itena). 2) Reproduzca la parte coronaria (figura 8). 3) Para confeccionar la restauración provisional, aisle el muñón con vaselina.  
Extracción del poste después de la cementación (en caso de necesidad): 1) Corte el poste, en el nivel de la entrada del canal, con un disco diamantado con alta rotación y bajo irrigación con agua. 2) Haga un nicho sobre la parte coronaria del poste con fresa esférica con baja rotación. 3) Sitúe sobre el nicho una fresa de diámetro ligeramente menor al del poste para desintegrarlo y extraerlo.

210 mm



99 mm

99 mm

99 mm



### Dentoclic Glass Fiber Post

Pinos em fibra de vidro para a reconstrução de dentes tratados endodonticamente.

**COMPOSIÇÃO (% em peso):**  
Fibra de vidro 80%. Resina epóxi 20%.

**INDICAÇÕES:**  
Reconstrução protética de um dente após um tratamento radicular.

**PROPIEDADES:**

Estética. Baixo risco de fratura radicular: o formato cônico dos pinos Itena e o seu módulo de elasticidade, semelhante ao da dentina, diminuem a propagação e a intensidade de cargas sobre a raiz, o que diminui a possibilidade de fraturas radiculares. Menor desgaste da estrutura dental. Alta retentividade mecânica e química. Versatilidade: os pinos Itena podem ser utilizados em canais estreitos, médios e amplos. Alta radiopacidade. Ausência de corrosão. Economia de tempo e de custos. Facilidade de remoção após a cimentação: a disposição longitudinal das fibras favorece a remoção dos pinos. A resistência flexural dos pinos Itena é de 857 Mpa, de acordo com a Norma ISO 10477.

**PRECAUÇÕES:**

A utilização do dique é obrigatória. É imperativo conservar uma espessura suficiente da parede (mínimo de 1 mm) para evitar qualquer perfuração ou fragilização. Deixar, no mínimo, 4 a 5 mm de gutta-percha intacta para proteger o selamento apical. A remoção excessiva de gutta-percha pode levar a um insucesso endodôntico. Os pinos são de uso único. A sua reutilização pode causar infecção ou contaminação cruzada. Este produto dirige-se aos profissionais que receberam uma formação adaptada. Em caso de dúvida sobre a utilização do produto, consulte o seu distribuidor local ou o fabricante. Não esterilizar vigas de fibra de vidro. Atenção: o estojão não é esterilizável.

**CONTRA-INDICAÇÕES E EFEITOS NÃO DESEJADOS:**  
Não utilizar em pacientes que tenham um risco parafuncional (bruxismo crônico, ...).

**MODO DE UTILIZAÇÃO:**

**Preparação do canal radicular:** 1) Seleccione o pino de acordo com o diâmetro e a profundidade do canal. Utilize o gabarito a radiografia periapical do dente (fig 1). A escolha do tamanho fica a critério do dentista. 2) Remova parte da obturação do canal. Deixe no mínimo 3 a 5 mm de obturação para evitar uma contaminação bacteriana (fig 2). 3) Prepare o canal com a broca correspondente ao pino Itena selecionado (fig 3). As brocas devem ser substituídas a cada 40 a 60 utilizações. 4) Faça uma radiografia periapical para verificar a preparação do canal e a condição da obturação. A remoção excessiva de gutta-percha pode levar a um insucesso endodôntico.

**Preparação do pino Itena para a cimentação:**

- 1) Posicione o pino no canal para verificar sua adaptação e completa inserção na raiz preparada (foto 4).
- 2) Ajuste o comprimento do pino (o pino Itena deve ser cortado apenas com brocas diamantadas em alta rotação sob irrigação com água (fig 5)).
- 3) Limpe o pino com álcool e seque.
- 4) Aplique uma camada de silano (Silan'It – Itena) e deixe secar.
- 5) Aplique o adesivo de acordo com as instruções do fabricante (foto 6).

CLASSIFICAÇÃO DOS ADESIVOS			
CONVENCIONAIS		AUTOCONDICIONANTES	
Três passos	Dois passos	Passo único	Dois passos
Ácido fosfórico	Ácido fosfórico	Ácido	Ácido
Primer	Primer	Primer +	Primer +
Adesivo	Adesivo	Adesivo	Adesivo

**Cimentação:**

O modo de polimerização dos adesivos deve ser obrigatoriamente químico ou dual. O sucesso na cimentação dos pinos depende da correcta selecção do adesivo.  
1) Faça o isolamento da área, lave o canal com jatos de água e seque-o. 2) Condicione o canal com ácido fosfórico 37%. 3) Lave o canal com jatos de água e seque-o com ar e com pontas de papel absorvente. 4) Aplique no canal e no pino o adesivo seleccionado, de acordo com as instruções do fabricante. 5) Espatule um composto para restaurações activado quimicamente ou dual (Dentocore – Itena) e preencha o canal. 6) Coloque o pino no canal, remova os excessos de cimento e guarde a sua polimerização. Caso o cimento seja duplamente activado (dual), fotopolimerize-o (fig 7).

**Construção do coto (parte coronária):**

- 1) Construa a parte coronária do coto com a resina composta de reconstituição (Dentocore – Itena).
- 2) Reconstrua a parte coronária (foto 8).
- 3) Para confeccionar a restauração provisória, isole o coto com vaselina.

**Retirar pino:**

- 1) Corte o pino, ao nível da entrada do canal, com uma broca de diamante em alta rotação sob irrigação com água.
- 2) Faça um corte sobre a parte coronária do pino com uma broca esférica em baixa rotação.
- 3) Posicione sobre o corte uma broca de Largo com um diâmetro ligeiramente inferior ao do pino para desgastar e removê-lo.



PT

### Dentoclic Glass Fiber Post

Perni in fibra di vetro per la ricostruzione di denti trattati endodonticamente.

**COMPOSITION (% weight):**  
Fibra in vetro 80% Resina epossidica 20%

**INDICAZIONI:**  
Ricostruzione protesica di un dente in seguito a trattamento radicolare.

**PROPRIETA:**

Estetica. Minore rischio di frattura della radice: la forma conica dei perni Itena e il loro modulo di elasticità, simile a quello della dentina, distribuisce lo sforzo di masticazione uniformemente su tutta la radice, diminuendo la possibilità di fratture della radice. Mantiene la struttura del dente. Forte tenuta meccanica e chimica. Versatilità: i perni Itena possono essere utilizzati in canali radicali stretti, medi e larghi. Alta radiopacità. Nessuna corrosione. Risparmio di tempi e costi. Facile da rimuovere dopo la cementazione: la disposizione longitudinale delle fibre favorisce la rimozione successiva. La forza flessurale dei perni Itena è pari a 857 Mpa, conforme alla norma ISO 10477.

**AVVERTENZE:**

L'uso della diga è obbligatorio. Tassativamente mantenere uno spessore della parete sufficiente (almeno 1 mm), in modo da evitare che si possa perforare o che resti troppo fragile, e lasciare almeno 4 o 5 mm di gutta-percha intatta per proteggere il sigillo apicale. Un'eccessiva rimozione del gutta-percha può provocare disturbi endodontici: i perni sono monouso. Riutilizzarli può essere causa di infezioni e/o di contaminazione incrociata. Questo prodotto si rivolge a professionisti che hanno ricevuto una formazione adeguata. In caso di dubbio sull'utilizzo del prodotto, consultare il vostro distributore locale o il fabbricante. Non sterilizzare borchie in fibra di vetro. Attenzione: il kit non è sterilizzabile.

**CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI INDESIDERATI:**  
Non utilizzare su pazienti che presentino rischi di parafunzioni (bruxomania cronica, ...).

**ISTRUZIONI PER L'USO:**

**Preparazione del canale radicolare:**

1) Selezionare il perno a seconda del diametro e della profondità del canale radicolare. Utilizzare il righello e la radiografia periapicale del dente (foto 1). La scelta della taglia adatta è di responsabilità del dentista. 2) Rimuovere parte del riempimento. Lasciare intatto da 3 a 5 mm dell'otturazione della gutta-perca per prevenire possibili contaminazioni batteriche (foto 2). 3) Preparare il canale radicolare con il trapano corrispondente al perno Itena scelto (foto 3). Le punte devono essere sostituite ogni 40-60 utilizzazioni. Effettuare una radiografia periapicale per verificare la preparazione del canale radicolare e l'otturazione. Un'eccessiva rimozione del gutta-perca può provocare disturbi endodontici.

**Preparazione del perno Itena per la cementazione:**

- 1) Verificare l'inserimento e la posizione del perno nel canale radicolare (foto 4).
- 2) Regolare la lunghezza del perno (i perni Itena si possono tagliare solo con frese diamantate ad alta velocità con irrigazione d'acqua (foto 5)).
- 3) Pulire i perni Itena con alcool e asciugare all'aria.
- 4) Applicare l'agente silanico (Silan'It – Itena) e fare asciugare.
- 5) Applicare uno strato dell'adesivo scelto seguendo le sue istruzioni (foto 6).

CLASSIFICAZIONE DEGLI ADESIVI			
NORMALE		AUTOMORDENZANTE	
Trifase	Bifase	Monofase	Bifase
Acido fosforico	Acido fosforico	Acido	Acido
Primer	Primer	Primer +	Primer +
Adesivo	Adesivo	Adesivo	Adesivo

**Cementazione:** La reazione di polimerizzazione degli adesivi deve essere chimica (autopolimerizzante) o duplice (auto/foto polimerizzante). Il successo della cementazione del perno dipende fortemente dalla scelta dell'adesivo.

1) Isolare l'area, lavare il canale radicolare con spruzzo d'aria o d'acqua e asciugare. 2) Mordenzare il canale radicolare per 15 secondi con acido fosforico 37% se si usano adesivi normali. 3) Lavare il canale radicolare e asciugare con aria e puntature di carta assorbente. 4) Applicare l'adesivo scelto, seguendo le sue istruzioni, nel canale radicolare e sul perno. 5) Mescolare un composto di ricostruzione autopolimerizzante o dual (Dentocore – Itena) e riempire il canale radicolare. 6) Inserire il perno nel canale, eliminare l'eccesso di cemento e aspettare la sua polimerizzazione. Se il cemento è a doppia polimerizzazione, passare alla fase di fotopolimerizzazione (foto 7).

**Costruzione del moncone (parte coronale):**

- 1) Costruire il moncone con una resina composta restaurativa per moncone (Dentocore – Itena).
- 2) Riprodurre la parte coronale (foto 8).
- 3) Prima di fare il restauro temporaneo, isolare il moncone con vaselina.

**Eventuale rimozione del perno dopo la cementazione (in caso di necessità):**

- 1) Tagliare il perno all'altezza dell'ingresso del canale radicolare con un disco diamantato ad alta velocità con irrigazione di acqua.
- 2) Fare una tacca in cima al perno con una fresa rotonda a bassa velocità.
- 3) Collocare una punta Largo sulla tacca e, lavorando a bassa velocità, il perno si disintegrerà e potrà essere rimosso.



IT

### Dentoclic Glass Fiber Post

Glasfaserstifte für die Rekonstruktion von endodontisch behandelten Zähnen.

**ZUSAMMENSETZUNG (Gewicht in %):**  
Glasfaser 80%, Epoxidharz 20%.

**INDIKATIONEN:**  
Prothetische Rekonstruktion des Zahns nach einer Wurzelbehandlung.

**EIGENSCHAFTEN:**

Ästhetisch. - Geringere Wurzelfrakturgefahr: Die konische Form des Itena-Stifts und seines Elastizitätsmoduls, das dem Dentin ähnlich ist, sorgen dafür, dass sich die Kaubelastung gleichmäßig über die Wurzel verteilt, und vermindern dadurch das Auftreten von Wurzelfrakturen. - Enthält Zahnstrukturen. Hohe mechanische und chemische Retention. Vielseitigkeit: Itena-Stifte können in engen, mittleren und breiten Wurzelkanälen verwendet werden. Hohe Röntgenopazität. Keine Korrosion. Zeit- und Kostenersparnis. - Nach der Zementierung leicht zu entfernen: Die longitudinal angeordneten Fasern erleichtern die Stiftentfernung. Die Biegefestigkeit von Itena-Stiften beträgt 857 MPa und entspricht damit den Anforderungen der ISO-Norm 10477.

**WARNUNG:**

Die Verwendung des Kofferdams ist obligatorisch. Es ist unbedingt erforderlich, eine ausreichende Zahnwanddicke (mindestens 1 mm) aufrechtzuerhalten, um Perforierungen oder Versprödung zu vermeiden, und mindestens 4 bis 5 mm Guttapercha intakt zu halten, um den Apikalverschluss zu schützen. Übermäßige Entfernung von Guttapercha kann zu Defekten an der endodontischen Behandlung führen. Die Stifte sind für den einmaligen Gebrauch. Die Wiederverwendung kann zu Infektionen und/oder Kreuzkontaminationen führen. Dieses Produkt ist für Spezialisten bestimmt, die über eine entsprechende Ausbildung verfügen. Bei Zweifel zum Einsatz oder Gebrauch des Produktes, wenden Sie sich an Ihren zuständigen Händler oder an den Hersteller. Sterilisieren Sie die Glasfaser-Fasern nicht. Achtung: das Gehäuse ist nicht sterilisierbar.

**GEFÄHRDUNGSANZEIGEN UND UNERWÜNSCHTE EFFEKTE:**

Nicht bei Patienten mit dem Risiko einer Parafunktion (z.B. chronischer Bruxismus, ...) anwenden.

**GEBRAUCHSANWEISUNG:**

**Vorbereitung des Wurzelkanals:** 1) Stift entsprechend Durchmesser und Tiefe des Wurzelkanals auswählen. Lineale und periapikale Röntgenaufnahme des Zahns verwenden (Abbildung 1). Die Wahl der Größe erfolgt unter der Verantwortung des Zahnarztes. 2) Entsprechend der bestimmten Tiefe einen Teil der Wurzelkanalfüllung entfernen. Es sollten 3 bis 5 mm der Guttaperchafüllung im Wurzelkanal verbleiben, um eine Bakterienkontamination zu vermeiden (Abbildung 2). 3) Wurzelkanal mit dem genannten Bohrer für den ausgewählten Itena-Stift vorbereiten (Abbildung 3). Die Bohrer sind nach 40 bis 60 Einsätzen auszuwechseln. 4) Periapikale Röntgenaufnahme anfertigen, um die Wurzelkanalaufbereitung und -füllung zu überprüfen. Die übermäßige Entfernung von Guttapercha kann zu Defekten an der endodontischen Behandlung führen.

**Vorbereitung des Itena-Stifts für die Zementierung:**

- 1) Stift probieren und korrekten Sitz im Wurzelkanal überprüfen (Abbildung 4).
- 2) Die Länge der Stifte adjustieren (die Itena-Stifte sollten nur mit Diamantfräsen bei hoher Drehzahl und unter Wasserspülung gekürzt werden (Abbildung 5)).
- 3) Itena-Stifte mit Alkohol reinigen und mit Luft trocknen.
- 4) Silan (Silan'It - Itena) auftragen und trocknen lassen.
- 5) Eine Schicht des gewählten Adhäsivs entsprechend Gebrauchsanweisung auftragen (Abbildung 6).

**Zementierung:** Die Polymerisationsreaktion von Adhäsiven muss chemisch (selbsthärtend) oder dual (Selbst- und lichthärtend) sein. Der Erfolg der Stiftzementierung hängt stark von der Wahl des Adhäsivs ab.

KLASSIFIZIERUNG VON ADHÄSIVEN			
KONVENTIONELL		SELBSTÄTZEND	
Drei Schritte	Zwei Schritte	Ein Schritt	Zwei Schritte
Phosphorsäure	Phosphorsäure	Säure	Säure
Primer	Primer	Primer +	Primer +
Adhäsiv	Adhäsiv	Adhäsiv	Adhäsiv

1) Bereich isolieren, Wurzelkanal mit einem Luft-Wasser-Spray reinigen und trocknen. 2) Wurzelkanal mit 37-prozentiger Phosphorsäure anätzen (falls ein konventionelles Adhäsiv verwendet wird). 3) Wurzelkanal reinigen und mit Luft und Papierspitzen trocknen. 4) Gewähltes Adhäsiv entsprechend Gebrauchsanweisung im Wurzelkanal und auf dem Stift auftragen. 5) Selbsthärtenden (chemisch) oder dualhärtenden Komposit (Dentocore – Itena) ammischen und Wurzelkanal auffüllen. 6) Stift in den Kanal einsetzen, überschüssigen Zement entfernen und warten, bis er ausgehärtet ist. Dualhärtenden Kompositzement jetzt lichthärtend (Abbildung 7).

**Modellierung des Stumpfauflbaus (Kronenteil):** 1) Modellierung mit einem Stumpfauflbau-Komposit (Dentocore – Itena). 2) Provisorische Krone abformen (Abbildungen 8).

**3) Vor der provisorischen Restauration den Stumpfauflbau mit Vaseline isolieren.**

**Technik für die Stiftentfernung (falls notwendig):** 1) Stift mit einer Diamantfräse bei hoher Drehzahl und unter Wasserspülung auf Höhe des Wurzelkanaleingangs abschneiden. 2) Stiftpitze mit einer Rundfräse bei niedriger Geschwindigkeit einkerben. 3) Largo-Bohrer in den Schlitz einführen und bei niedriger Drehzahl arbeiten. Der Stift löst sich und kann entfernt werden.

210 mm



99 mm

99 mm

99 mm



**Dentoclic Glass Fiber Post**

Wkłady z włókna szklanego do odbudowy zębów po leczeniu kanałowym.

SKŁAD (% wagowych):

Włókno szklane 80%, żywica epoksydowa 20%.

WSKAZANIA:

Odbudowy protetyczne zębów po leczeniu kanałowym.

WŁASCIWOŚCI:

Estetyka. Zmniejszone ryzyko złamania korzenia: stosowany kształt wkładów Itena oraz moduł sprężystości podobny do modułu zębiny zapewniają równomierny rozkład sił żucia na całej długości korzeni, obniżając w ten sposób prawdopodobieństwo wystąpienia złamań w tym obszarze. Zachowanie struktur zęba - Wysoki poziom retencji mechanicznej i chemicznej. Wszędzielnosc zastosowań: Wkłady Itena można stosować zarówno w kanałach wąskich, średnich jak i szerokich. Wysoka kontrastowość na zdjęciach rtg. Nie ulegają korozji. Zapewniają oszczędność czasu i obniżenie kosztów leczenia. Łatwość usuwania po zacementowaniu: podłużny układ włókien ułatwia usuwanie wkładu. Wytrzymałość na zgniecie wkładów Itena wynosi 857 MPa zgodnie z normą ISO 10477.

OSTRZEŻENIE:

Stosowanie koferdamu jest obowiązkowe. Bardzo istotne jest zachowanie wystarczającej grubości ścianek (przynajmniej 1 mm), aby nie doszło do perforacji lub osłabienia zęba, a także pozostawienie co najmniej 4 do 5 mm gutaperki w części wierzchołkowej, aby zapewnić szczelność tego obszaru. Usunięcie nadmiernej ilości gutaperki może skutkować niepowodzeniem leczenia kanałowego. Wkłady są przeznaczone do jednokrotnego użytku. Ich ponowne zastosowanie może skutkować infekcją i/lub zakażeniem krzyżowym. Produkt jest przeznaczony dla klinicystów, którzy odbyli odpowiednie szkolenie w zakresie jego stosowania. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości odnośnie stosowania tego produktu prosimy o skonsultowanie się z lokalnym dystrybutorem lub z producentem. Nie sterylizować szpilek z włókna szklanego. Uwaga: opakowanie nie nadaje się do sterylizacji.

PRZECIWKAZANIA I SKUTKI UBOCZNE:

Nie stosować u pacjentów z nietypowymi nawykami czynnościowymi (przewlekły bruksizm itp.).

SPOSÓB STOSOWANIA:

Opracowanie kanału korzeniowego: 1) Wybieramy odpowiedni wkład z uwzględnieniem średnicy i głębokości kanału korzeniowego. Można do tego celu zastosować linijkę i zdjęcie punktowe zęba (Ryc. 1) - Wybór rozmiaru wkładu zależy od decyzji klinicysty. 2) Używamy wypełnienie z kanału korzeniowego na ustaloną głębokość przy pomocy podgrzanych instrumentów. W kanale należy pozostawić ok. 3-5 mm gutaperki jako warstwę prewencyjną zapobiegającą kontaminacji bakteryjnej (Ryc. 2). 3) Kanał korzeniowy opracowujemy wiertłem skaliorowanym do wielkości wybranego wkładu Itena (Ryc. 3). Wierło należy wymyć po ok 40- 60 zastosowaniach. 4) Wykonujemy zdjęcie punktowe w celu sprawdzenia jakości opracowania kanału korzeniowego i obturacji. Usunięcie nadmiernej ilości gutaperki może skutkować niepowodzeniem leczenia kanałowego.

Przygotowanie wkładu Itena do zacementowania: 1) Sprawdzamy możliwość wprowadzenia oraz pozycję wkładu w kanał korzeniowym (Ryc. 4). 2) Dostosowujemy długość wkładu (wkłady Itena mogą być przycinane tylko przy użyciu wiertła diamentowych, z dużą prędkością obrotową i z chłodzeniem wodą (Ryc. 5)). 3) Następnie płuczemy wkłady Itena w alkoholu i suszymy. 4) Potem наносимы силан i pozostawiamy do wyschnięcia. 5) Stosujemy warstwę wybranego systemu łączącego zgodnie z instrukcją producenta (Ryc.6). Cementowanie: Należy stosować system łączący wiążący chemicznie (autopolimeryzacja) lub dualnie (auto- i fotopolimeryzacja). Efektywne zacementowanie wkładu zależy w dużym stopniu od wyboru systemu łączącego.

KLASIFIKACJA KLEJ			
SYSTEM KONWENCJONALNY		SYSTEM SAMOWYTRAWIAJĄCY	
Trzyetapowo	Dwuetaowo	Jednoetapowo	Dwuetaowo
kwasy fosforowy	kwasy fosforowy	kwasy + primer + system łączący	kwasy + primer
primer	primer + system łączący		system łączący
system łączący			

1) Izolowujemy obszar zabiegu, przepukujemy kanał korzeniowy dmuchawką wodno-powietrzną i suszymy. 2) Wytrawiamy kanał korzeniowy przez 15 sekund 37% kwasem fosforowym (w przypadku stosowania systemu konwencjonalnego). 3) Przepukujemy kanał korzeniowy i suszymy powietrzem oraz chłoniemy i szczykami papierowymi. 4) Naneszemy wybrany system łączący do kanału korzeniowego oraz na wkład zgodnie z instrukcją producenta systemu. 5) Przygotowujemy chemicznie lub dualnie wiążący materiał kompozytowy (np. Dentocore - Itena) i wypełniamy nim kanał korzeniowy. 6) Wprowadzamy wkład do kanału, usuwamy nadmiar cementu i czekamy na spолimeryzowanie kompozytu. Jeżeli stosujemy kompozyt dualnie polimeryzujący, to wykonujemy teraz jego naświetlenie (Ryc. 7).

Odbudowa zębów koronowego: 1) Odbudowę zębów koronowego wykonujemy przy użyciu konwencjonalnego kompozytu na bazie żywic (np. Dentocore - Itena). 2) Odbudowujemy część koronową zęba (Ryc. 8). 3) Przed osadzeniem pracy tymczasowej należy odtolować ząb kątami górnymi.

Technika pozwalająca na ewentualne usunięcie wkładu (w przypadku wystąpienia takiej konieczności): 1) Przeciąć wkład na poziomie ujścia z kanału tarczą diamentową, z dużą prędkością obrotową i z chłodzeniem wodą. 2) W górnej części wkładu zrobić wgłębienie okrągłym wiertłem stosując niską prędkość obrotową. 3) Wprowadzić w tak wykonane wgłębienie wiertło Largo stosując niską prędkość obrotową - wkład rozpadnie się i będzie można go usunąć z kanału.

PL

**Dentoclic Glass Fiber Post**

Стекловолоконные штифты для реставрации зубов после эндодонтического лечения.

СКЛАД (мас. %):

Штифты стекловолоконные 80%, Эпоксидная смола 20%.

ПОКАЗАНИЯ:

Протезная реставрация зуба после лечения корнев.

ПРЕИМУЩЕСТВА:

Эстетичность. Снижает риск перелома корневой системы зуба: коническая форма штифтов Itena и их эластичный модуль, подобный модулю эластичности дентина, равномерно распределяют силовое напряжение, формирующееся в процессе жевания, вдоль корня зуба, уменьшая риск образования трещин в корневой системе. Сохраняет структуру зуба. Высокая механическая и химическая стойкость. Универсальность: Штифты Itena можно использовать для узких, средних и широких корневых каналов. Высокая рентгеноконтрастность. Отсутствие коррозии. Экономит время и уменьшает затраты. Легкое удаление после цементирования: продольная структура волокон обеспечивает простое извлечение штифта. Прочность на изгиб штифтов Itena составляет 857 МПа, что соответствует стандарту ISO 10477.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Обязательно применять стоматологическую систему изоляции кофердам. Необходимо сохранять достаточную толщину стенки (не менее 1 мм), чтобы исключить вероятность перфорации или ослабления, и оставлять слой гуттаперчи не менее 4-5 мм для получения апикальной герметизации. Избыточное удаление гуттаперчи может вызвать неблагоприятные исходы эндодонтического лечения. Штифты предназначены для одноразового использования. Их повторное использование может привести к инфицированию и / или передозировке заражению. Данный продукт предназначен для врачей, прошедших соответствующее обучение. Если у вас есть какие-либо сомнения по поводу использования этого продукта, обратитесь к местному поставщику или производителю. Внимание: коробка не стерильна. Не стерилизовать стекловолокна шпильки.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ И ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ:

Не применять у пациентов с функциональными нарушениями (хроническая бруксизмия, ...).

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

Подготовка корневого канала: 1) Выберите правильный штифт в соответствии с диаметром и глубиной корневого канала. Используйте линейку и перикапальную рентгенограмму зуба (рис. 1) - Выбор размера в конечном итоге зависит от решения врача. 2) Удалите часть содержимого корневого канала предварительно разогретыми инструментами на заданную глубину. Следует оставить 3-5 мм слой гуттаперчи для предотвращения бактериального загрязнения (рис.2). 3) Подготовьте корневой канал, используя соответствующую подогретую фрезу для выбранного штифта Itena (рис. 3). Фрезы должны заменяться каждые 40-60 применений. 4) Сделайте перикапальную рентгенограмму, чтобы проверить подготовку и пломбирование корневого канала. Избыточное удаление гуттаперчи может вызвать неблагоприятные исходы эндодонтического лечения.

Подготовка штифта Itena к цементированию: 1) Проверьте вставку и положение штифта в корневом канале (рис. 4). 2) Подогните штифт по размеру (штифты Itena можно обрезать только с помощью алмазных боров на высокой скорости под струей воды (рис. 5)). 3) Очистите штифты Itena спиртом и просушите. 4) Нанесите силан и просушите. 5) Нанесите слой выбранного адгезива в соответствии с его инструкцией (рис.6).

Цементирование: Реакция полимеризации адгезивов должна быть химической (самозатверждаемой) или двойной (самозатверждаемой и светополимеризуемой). Успешное последующее цементирование в высшей степени зависит от выбора адгезива.

KLASIFIKACJA KLEJ			
ТРАДИЦИОННА		САМОПРотРАВЛЯЮЩА	
Триэтирокова	Двоэтирокова	Одноэтирокова	Двоэтирокова
Ортофосфорная кислота	Ортофосфорная кислота	Ортофосфорная кислота + Адгезив	Ортофосфорная кислота
Праймер	Праймер + Адгезив		Адгезив
Адгезив			

1) Изолируйте рабочее поле, промойте корневой канал струей воды / воздуха и просушите. 2) Протравьте корневой канал 37% -й ортофосфорной кислоты в течение 15 секунд (в разе використання традиційної адгезивної системи). 3) Промийте корневой канал і висушіть повітрям і паперовими турндками. 4) Нанесіть обраний адгезив відповідно до його інструкції в корневий канал і на штифт. 5) Змішайте реставраційний композит хімічного самозатвердіння або подвійного затвердіння (наприклад, Dentocore компанії Itena) і заповніть корневий канал. 6) Вставте штифт у канал, приберіть надлишки цементу і почекайте для завершення процесу полімеризації. У разі застосування реставраційного композиту подвійного затвердіння, на цьому етапі проведіть світлополімеризацію (рис. 7).

Нарощування кукуси (коронкової частини): 1) Наростіть зубну кукусу, використовуючи реставраційний композит (наприклад, Dentocore компанії Itena). 2) Відтворіть коронкову частину (рис.8). 3) Перед проведенням тимчасової реставрації ізолюйте кукусу шаром вазеліну.

Техніка клінічної процедури можливого виїмання штифта (у разі потреби): 1) Зріжте штифт на рівні входу в корневий канал за допомогою алмазного диска на високій швидкості під струменем води. 2) Зробіть виїмку у верхній частині штифта, використовуючи круглий бор на малій швидкості. 3) Встановіть дрельбор Largo, що працює на низькій швидкості обертання, у виїмку, в результаті цієї операції штифт буде зруйнований і виділений.

RU

Скловолоконні штифти для реставрації зубів після ендодонтичного лікування.

СКЛАД (мас. %):

Штифти скловолоконні 80%, - Епоксидна смола 20%.

ПРИЗНАЧЕННЯ:

Протезна реставрація зуба після лікування коренів.

ПЕРЕВАГИ:

• Естетичність. • Знижує ризик перелому кореневої системи зуба: конічна форма штифтів Itena та їх еластичний модуль, подібний модулю еластичності дентину, рівномірно розподіляють силову напругу, що формується в процесі жування, уздовж кореня зуба, зменшуючи ризик утворення тріщин у корневій системі. • Зберігає структуру зуба. • Висока механічна та хімічна стійкість. • Універсальність: Штифти Itena можна використовувати для вузьких, середніх і широких корневих каналів. • Висока рентгеноконтрастність. • Відсутність корозії. • Економить час і знижує витрати. • Легке видалення після цементування: подовжня структура волокон забезпечує просте виїмання штифта. • Міцність на вигин штифтів Itena становить 857 МПа, що відповідає стандарту ISO 10477.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

• Обов'язково застосовувати стоматологічну систему ізоляції кофердам. • Необхідно зберігати достатню товщину стінки (не менше 1 мм), щоб виключити ймовірність перфорації або ослаблення, та залишити шар гуттаперчі не менше 4-5 мм для отримання апікальної герметизації. • Надмірне видалення гуттаперчі може викликати несприятливі наслідки ендодонтичного лікування. Штифти призначені для одноразового використання. Їх повторне використання може призвести до інфікування та/або передозировки зараження. • Цей продукт призначений для лікарів, які пройшли відповідне навчання. • Якщо у вас є якісь сумніви з приводу використання цього продукту, зверніться до місцевого постачальника або виробника. Увага: коробка не стерильна.

ПРОТИПОКАЗАННЯ ТА ПОБІЧНІ ЕФЕКТИ:

• Не застосовувати у пацієнтів з функціональними порушеннями (хронічна бруксизмія, ...).

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ:

Підготовка корневого каналу: 1) Вибірьте правильний штифт відповідно до діаметра і глибини корневого каналу. Використовуйте лінійку і перікапальну рентгенограму зуба (рис. 1) - Вибір розміру в кінцевому підсумку залежить від рішення лікаря. 2) Видаліть частину вмісту корневого каналу попередньо розігрітими інструментами на задану глибину, слід залишити 3-5 мм шар гуттаперчі для запобігання бактеріальному забрудненню (рис.2). 3) Підготуйте корневий канал, використовуючи відповідну прийнятну фрезу для обраного штифта Itena (рис. 3). Фрези повинні замінюватися кожні 40-60 застосувань. 4) Зробіть перікапальну рентгенограму, щоб перевірити підготовку та пломбування корневого каналу. Надмірне видалення гуттаперчі може викликати несприятливі наслідки ендодонтичного лікування.

Підготовка штифта «Itena» до цементування: 1) Перевірте вставку та положення штифта в корневому каналі (рис. 4). 2) Припустіть штифт за розміром (штифти Itena можна обрізати тільки за допомогою алмазних борів на високій швидкості під струменем води (рис. 5)). 3) Очистіть штифти «Itena» спиртом і просушіть. 4) Нанесіть силан і просушіть. 5) Нанесіть шар обраного адгезиву відповідно до його інструкції (рис.6).

Цементування: Реакція полімеризації адгезивів повинна бути хімічною (самозатвердівальною) або подвійною (самозатвердівальною і світлополімеризованою). Успішне подальше цементування найвищою мірою залежить від вибору адгезиву.

UK

210 mm



99 mm

99 mm

99 mm

ITENA®

**DENTO CLIC**  
GLASS FIBER

### Dentoclic Glass Fiber Post

Glasfiberstift för rekonstruktion av rotbehandlade tänder.

**SAMMANSÄTTNING (viktprocent):**  
Stiftglasfiber 80 %, Epoxiharts 20 %.

#### INDIKATIONER:

Protetisk rekonstruktion av en tand efter rotbehandling.

#### EGENSKAPER:

Estetiskt. Minskar risken för retraktur: konformen på Itena-stift och dess elasticitetsmodul, som liknar den för dentin, fördelar tuggbelastningen jämnt längs roten, vilket minskar uppkomsten av retrakturer. Bevarar tandstruktur. Hög mekanisk och kemisk retentionsförmåga. Mångsidighet: Itena-stift kan användas i trånga, medelstora och rymliga rotkanaler. Hög strålningstålighet. Ingen korrosion. Tids- och kostnadsbesparande. Lätt att avlägsna efter cementering: fibrernas långsgående placering underlättar stiftborttagning. Böhällfastheten hos Itena-stift är 857 MPa, i enlighet med ISO-standard 10477.

#### VARNING:

Det är obligatoriskt att använda kofferdam. Det är mycket viktigt att bevara en tillräcklig vägg tjocklek (minst 1 mm) för att undvika perforering eller försvagning och att lämna minst 4 till 5 mm guttaperka intakt för att skydda den apikala förseglingen. - Om alltför mycket guttaperka tas bort kan det leda till att rotbehandlingen inte fungerar. Stiften är avsedd för engångsbruk. Återanvändning kan leda till infektion och/eller korskontaminering. Denna produkt är avsedd för praktiker som har fått erforderlig utbildning. Om du har några frågor kring användningen av denna produkt kan du vända dig till din lokala leverantör eller tillverkaren. Var försiktig: Lådan kan inte steriliseras. Sterilisera inte glasfiberregler.

#### KONTRAIKATION OCH BIVERKNINGAR:

Använd inte på patienter med avvikande funktionella beteenden (kronisk tandgnissling osv.).

#### BRUKSANVISNING:

**Beredning av rotkanal:** 1) Välj rätt stift enligt kanalens diameter och djup. Använd linjalerna och den periapikala röntgenbilden av tanden (bild 1) – Praktikern väljer själv vilken storlek som ska användas. 2) Avlägsna en del av rotkanalfyllningen med förvärmda instrument till det djup som bestäms i förväg. 3-5 mm guttaperkafyllning ska lämnas orörd för att förhindra bakteriell kontaminering (bild 2). 3) Bered rotkanalen med lämplig matchande borrh för det utvalda Itena-stiftet (bild 3). Borrarna måste bytas ut efter 40 till 60 användningstillfällen. 4) Ta en periapikal röntgenbild för att kontrollera rotkanalbreddningen och fyllningen. Om alltför mycket guttaperka tas bort kan det leda till att rotbehandlingen inte fungerar.

**Beredning av Itena-stift för cementering:** 1) Kontrollera stiftets insättning och position i rotkanalen (bild 4). 2) Justera stiftets längd (Itena-stift ska endas skäras med diamanborrar vid hög hastighet under vattenspolning (bild 5)). 3) Rengör Itena-stift med sprit samt lufttorka. 4) Applicera ett silanmedel och låt det torka. 5) Applicera ett lager av det utvalda adhesivet enligt dess bruksanvisning (bild 6).

**Cementering:** Polymeriseringsreaktionen för adhesiver måste vara kemisk (självhårdande) eller dubbel (själv- och ljushårdande). En lyckad stiftcementering beror i hög grad på valet av adhesiv.

KLASSIFICERING AV ADHESIVER			
KONVENTIONELL		SJÄLVETSANDE	
Tre steg	Två steg	Ett steg	Två steg
Fosforsyra	Fosforsyra	Syra + primer + adhesiv	Syra + primer
Primer	Primer + adhesiv		Adhesiv
Adhesiv			

1) Isolera området, rengör rotkanalen med luft/vattenspray och torka. 2) Etsa rotkanalen i 15 sekunder med 37 % fosforsyra (om du använder ett konventionellt adhesiv). 3) Rengör rotkanalen och torka med luft och absorberande papperspetsar. 4) Applicera det utvalda adhesivet, i enlighet med dess bruksanvisning, i rotkanalen och på stiftet. 5) Blanda kemiskt självhårdande eller dubbelhårdande restorativ kompositarts (Dentocore – Itena) och fyll rotkanalen. 6) Sätt in stiftet i kanalen, avlägsna cementöverskott och pausa för att låta polymeriseringen ske. Om den restorativa kompositarten är dubbelhårdande ska den ljushärdas nu (bild 7).

Uppbyggnad av pelaren (krondelen): 1) Bygg upp pelaren med en restorativ kompositarts (Dentocore – Itena). 2) Reprolicera krondelen (bild 8). 3) Innan den temporära restaurationen utförs ska pelaren isoleras med vaselin.

Teknik för eventuell borttagning av stift (vid behov): 1) Skär av stiftet i nivå med rotkanalringningen med en förflyttasch, diamantrissa vid hög hastighet under spolning med vatten. 2) Gör en skåra i toppen av stiftet med en rund borrh vid låg hastighet. 3) Placera en Largo-borrh med låg hastighet på skåran så kommer stiftet att lösas upp

SV

### Dentoclic Glass Fiber Post

此玻璃纤维桩用于再造牙髓治疗后的牙齿。

成分 (%重量) :  
• 桩玻璃树脂80%。 • 环氧树脂20%。

#### 适用范围:

牙根治疗后牙假体的再造。

#### 特性:

• 美观。 • 减少牙根折断的风险: Itena牙桩为圆锥形, 加上其弹性模量与牙本质的类似, 可沿牙根均匀分布咀嚼应力, 从而减少发生牙根折断的可能。 • 保存牙齿结构。 • 机械和化学性能保持度高。多功能性: Itena牙桩可用于狭窄、中等宽度和较宽的根管。 • 高放射线不透性。无腐蚀。省时、降低成本。胶结后易于去除: 纤维的纵向排列有利于桩的移除。 • 根据国际标准编号 ISO 10477 规定, Itena牙桩的抗弯强度为857 MPa。

#### 警告:

必须使用橡皮障。必须保留足够厚度的壁面(至少1mm), 以避免发生穿孔或弱化情况, 并保留至少4至5mm的古塔胶完整无损, 以保护根尖密封。去除过多古塔胶可能导致牙髓衰竭这些牙桩仅供一次性使用。重复使用可能会引起感染和/或交叉污染。本产品旨在提供给接受过适当培训的从业人员使用。使用本产品时如有任何疑问, 请咨询您当地的供应商或制造商。注意: 包装盒不可消毒。不要对玻璃纤维桩进行消毒

#### 禁忌症和副作用:

请勿用于患有功能习惯异常的患者(习惯性磨牙癖等)。

#### 使用说明:

根管准备: 1) 根据根管的直径和深度选择正确的牙桩。使用直尺和牙齿的根尖片(图1)——最终尺寸选择由牙医决定。2) 用预热工具移除部分根管填充物至预定深度。应保留3-5 mm的古塔胶填充物完整无损, 以防止细菌污染(图2)。3) 用适当的配套钻头为所选的Itena牙桩准备根管(图3)。钻头在使用40至60次后, 必须更换。4) 拍摄根尖片以检查根管的准备和填充情况。过度去除古塔胶可能会导致牙髓衰竭。

Itena牙桩的胶结准备: 1) 检查牙桩在根管的插入情况和位置(图4)。2) 调整牙桩的长度(Itena牙桩只能在水流下用金刚石钻头高速切割(图5))。3) 用酒精清洁Itena牙桩并风干。4) 涂上硅烷剂并让其干燥。5) 根据使用说明涂上一层所选的粘合剂(图6)。

胶结: 粘合剂的聚合反应必须是化学性(自固化)或双重性的(自固化和光固化)。牙桩是否成功胶结在很大程度上取决于粘合剂的选择。

胶粘剂的分类			
常规		自酸蚀	
三个步骤	两个步骤	一个步骤	两个步骤
磷酸	磷酸	酸+底涂剂+粘合剂	酸+底涂剂
底涂剂	底涂剂+粘合剂		粘合剂
粘合剂			

1) 隔离该范围, 用空气/水喷雾清洗根管并干燥。2) 用37%磷酸蚀根管15秒(如使用常规粘合剂)。3) 洗净根管并用空气和吸水纸使之干燥。4) 根据使用说明, 将选择的粘合剂涂在根管内和牙桩上。5) 化学混合自固化或双固化的修复性复合树脂(例如Dentocore – Itena)并填补牙根管。6) 将牙桩插入根管, 清除多余的粘合剂, 然后稍稍停顿, 让其聚合。修复性复合树脂如为双重固化树脂, 此时对其进行光固化(图7)。

构建牙核(牙冠部分): 1) 用修复性复合树脂(例如Dentocore – Itena)构建牙核。2) 复制牙冠部分(图8)。3) 在进行临时修复前, 使用蜡膏将牙核隔离。

最终移除牙桩的技巧(如有必要): 1) 在水流下用高速金刚石磨盘在根管入口的水平位置切断牙桩。2) 在圆钻头以低速在牙桩顶部打下一个小缺口。3) 在小缺口上放上以低速开动的Largo钻头, 牙桩便会解体并可移除。

ZH

ITENA®

**DENTO CLIC**  
GLASS FIBER

ITENA®

**DENTO CLIC**  
GLASS FIBER

AR

### Dentoclic Glass Fiber Post

أوتاد مصنوعة من ألياف الزجاج لترميم الأسنان المعالجة لبيًا.

التركيب (الوزن %):

• ألياف الزجاج المصنوع منها الأوتاد 80%. • راتنج إيبوكسي 20%.

نواحي الامتصاص:

ترميم ترميمي للسن بعد علاج الجذر.

الخصائص:

• ذات خصائص تجميلية. • تتقل من خطورة الإصابة بكسر في الجذر: يساعد الشكل المخروطي لأوتاد Itena ومعامل المرونة الخاص بها، المماثل لمعامل مرونة عاج الأسنان، على توزيع ضغط المصنع بشكل متساوٍ على طول الجذر، مما يظل من حدوث كسور الجذر. • تحافظ على بنية السن. • لها فترة عالية على الاحتفاظ بالعناصر الكيميائية والميكانيكية. • متعددة الاستخدامات: يمكن استخدام أوتاد Itena في قنوات الجذور الضيقة والمتوسطة والواسعة. • مستوى الطاقية التساهمية مرتفع. • لا تتآكل. • توفر الوقت وتقلل التكلفة. • تُسهّل إزالتها بعد التثبيت بالعلامة: التسق الطولي لكثيف يساعد في إزالة الأوتاد. • تبلغ قوة التحماء أوتاد Itena 857 ميجا باسكال، وفقًا للمعيار ISO 10477.

تحذيرات:

• استخدام حاجز الأسنان أمر إلزامي. • من الضروري الحفاظ على سمك كافٍ للحجار (1 مم على الأقل) لتفادي حدوث أي انحناب أو إحنجاب وتزك 4 إلى 5 مم على الأقل من المادة الطبرخية سليمة لحماية المازل الضي. • إزالة المادة الطبرخية بشكل زائد قد يؤدي إلى حدوث مشكلات لبية. • الأوتاد مخصصة للاستخدام مرة واحدة. لذلك فإن إعادة الاستخدام قد تؤدي إلى حدوث جوى أو تلوث متبادل. • هذا المنتج مخصص للاستخدام من قبل الممارسين الذين تلقوا تدريبًا ملائمًا. • إذا كنت لذيك أي شكوك حول استخدام هذا المنتج، فاستشر المورد المحلي لذيك أو الشركة المصنعة: تنبيه: العوة غير قابلة للتطهير.

موانع الامتصاص والآثار الجانبية:

• لا يُستخدم مع المرخمي الذين لديهم عادات وطيفية غير طبيعية (هوس صريف الأسنان المزمن، ...).

إرشادات الامتصاص:

**تحضير قناة الجذر: (1)** حدد الرتد الصحيح وفقًا لقطر وعمق قناة الجذر. استخدم المسطرة والصورة الشماجية للمنخلة المحيطة بقمة السن (الشكل 1). اختيار الحجم يبرع في النهاية إلى الممارس. (2) قم بإزالة جزء من حشوة قناة الجذر باستخدام أدوات مسيطة التفتحة للتمق المحدد مسبقًا. يجب ترك 3 - 5 مم من حشوة المادة الطبرخية سليمة لمنع حدوث تلوث بكثيري (الشكل 2). (3) قم بتحضير قناة الجذر باستخدام مثقاب مثاقم مطابق لوتد Itena المحدد (الشكل 3). يجب استبدال المثقاب كل 40 إلى 60 استخدامًا. (4) قم بنخذ صورة شماغية للمنخلة المحيطة بقمة السن للتحقق من تحضير وحشوة قناة الجذر. إزالة المادة الطبرخية بشكل زائد قد يؤدي إلى حدوث مشكلات لبية.

**تحضير وتد Itena للتثبيت بالملاط: (1)** تحقق من إدخال الرتد في قناة الجذر ومن موضعه (الشكل 4). (2) قم بتحديد طول الرتد (ينبغي قطع أوتاد Itena باستخدام سداديل ماسية فقط بسرعة عالية وتحت تنفق الماء (الشكل 5)). (3) قم بتنظيف أوتاد Itena باستخدام الكحول وجففها بالهواء. (4) قم بوضع عامل سيلان وتركه يجف. (5) ضنع طبقة من التسحق المحدد وفقًا للتعليمات الخاصة به (الشكل 6).

**التثبيت بالملاط:** يجب أن يكون تفاعل البلمرة للمواد اللاصقة تفاعلاً كيميائياً (تصليب ذاتي) أو تفاعلًا (تصليب ذاتي وحضوي). ويعتمد نجاح التثبيت بالملاط بشكل كبير على تحديد التسحق.

تصنيف المواد اللاصقة			
تقليدي		ذاتي التخريش	
ثلاث خطوات	خطوات	خطوة واحدة	خطوات
حمض الفسفور	حمض الفسفور	حمض + مادة التطين + اللاصق	الحمض + مادة التطين
مادة التطين	مادة التطين + اللاصق		اللاصق
اللاصق			

(1) قم بعزل المنطقة وصل قناة الجذر باستخدام رتائق هواء أو ماء تم جففها. (2) قم بتخريش قناة الجذر لمدة 15 ثانية باستخدام حمض الفسفور بتركيز 37% (إذا كنت تستخدم لاصقًا تقليديًا). (3) اصعل قناة الجذر وجففها بالهواء واتحماج الورقية المصلفة ذاتيًا بوضع التسحق المحدد، وفقًا للتعليمات الخاصة به، داخل قناة الجذر وعلى الرتد. (5) قم بمزج الراتنج المركب الترميمي المصلب ذاتيًا وكيميائياً أو تثنائي التصليب (مثال، Dentocore – Itena) وملء قناة الجذر. (6) قم بإيدال الرتد في القناة، وإزالة الملط الزائد وتوقف مؤقتًا لتسمع حدوث البلمرة. إذا كان الراتنج المركب الترميمي تثنائي التصليب، فقم بتصليبه حنونياً في هذه المرحلة (الشكل 7). بناء القلف (الجزء التثامي): (1) قم ببناء القلف مستخدمًا الراتنج المركب الترميمي (مثال، Dentocore – Itena). (2) أعد تشكيل الجزء التثامي (الشكل 8). (3) قم بعزل القلف باستخدام الفازلين قبل عمل الترميم المؤقت. أسلوب الإزالة النهائية للرتد (في حالات الضرورة): (1) قم بفتح الرتد عند مستوى محلل قناة الجذر باستخدام قرص ماسي بسرعة عالية وتحت تنفق الماء. (2) قم بعمل تلمة في أعلى الرتد مستخدمًا سنبله دائرية بسرعة منخفضة. (3) ضنع مثقاب Largo وهو يدور بسرعة منخفضة على التلمة

لا تعيم ترسيم الألياف الزجاجية

99 mm

99 mm

99 mm

ITENA®











**DENTO CLIC**

GLASS FIBER

**DENTO CLIC**

GLASS FIBER

210 mm

	Conserver au sec / Keep in a dry place / Conservare all'asciutto / Conservar en seco / Trocken aufbewahren / Ma być suchy / Guardar en un lugar seco / Оберегать от влаги / 在干燥处保存 / فاج ناكم يف ظرف جف / مادتو سالا تام ي لعت رعت سا
	Consulter le manuel d'utilisation / Consult instructions for use / Consultare il manuale d'uso / Leer el manual de uso / Gebrauchsanweisung beachten / Skonsultuj instrukcje użytkowania / Consulte o manual de utilizador / Смотрите инструкцию по использованию / 请阅读使用说明 / مادتو سالا تام ي لعت رعت سا
	Foret et module stérilisables à l'autoclave (134° pendant 18 min) / DrillSterilizable in an autoclave (134°C for a period of 18 min) / Limpiar en autoclave (134° durante 18 min) / Esterilizável em autoclave (134° durante 18 min) / Sterilizzazione in autoclave (134° per 18 min) / 134 °C für 18 Minuten autoklaviert / Sterylizować w autoklawie w temperaturze 134o C przez 18 min. / فالكوت والاعام عم ميقت عم 134 18 分钟 / فالكوت والاعام عم ميقت عم 134 18 分钟 / فالكوت والاعام عم ميقت عم 134 18 分钟 / فالكوت والاعام عم ميقت عم 134 18 分钟
	Numéro de lot / Batch number / Numero di lotto / Número de lote / Chargennummer / Numer serii / Número do lote / Номер лота / 批號 / 批號 / 批號 / 批號
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Keep away from sunlight / Conservare al riparo dalla luce del sole / Mantener alejado de la luz solar / Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Należy przechowywać z dala od światła słonecznego / Manter afästado da luz do sol / Хранить вдали от солнечных лучей / 在避免阳光直射处保存 / الإبتعاد عن الضوء
	Dispositif médical / Medical device / Producto sanitario / Dispositivo medico / Dispositivo médico / Medizinprodukt / Wyrób medyczny / Медицинское изделие / 医疗器械 / جهاز طبي
	Référence / Reference / Riferimento / Referencia / Referência / Referenz / Odniesienie / Ссылка / 參考 / 参考
	Fabricant / Manufacturer / Produttore / Fabricante / Hersteller / Producent / Fabricante / Производитель / 生产商 / مانتو سالا
	Pour utilisation sur ordonnance uniquement / For prescription use only / Solo para uso con receta / Per utilizzo esclusivamente professionale / Apenas para uso com receita médica / Verschreibungspflichtig / Endats för recept / Do użytku wyłącznie według decyzji lekarza / Только по рецепту врача / Тільки для рецепта / 仅限于处方使用 / للإستخدام مع التعليمات فقط
	A utiliser jusqu'au / Use by date / Utilizzare entro / Usar antes de / Verfallsdatum / Data ważności do / Usar até a data / Использовать до / 按日期使用 / مادتو سالا بسح مادتو سالا

Protocole/Protocol



CE 0 4 2 5 ITENA CLINICAL  
www.itena-clinical.com  
31 avenue Georges Clemenceau  
93420 Villepinte - FRANCE  
Tel.: +33 (0)1 45 91 61 40

Ind.7 - 09/2020

